PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas cytrynowy 40% w roztworze wodnym.

PRZEZNACZENIE
Preparat stosuje się podczas leczenia endodontycznego do płukania kanałów korzeniowych. Wspomaga mechaniczne oczyszczanie kanału zębowego.
Usuwa warstwę mazistą ze ścian kanału korzeniowego odsłaniając kanaliki zębinowe. Pozwala to na dokładne oczyszczenie kanalików z resztek miazgi, a następnie na dokładną penetrację uszczelniacza.
KWAS CYTRYNOWY 40% jest substancją nietoksyczną dla organizmu ludzkiego. Nie powoduje również zagrożeń ekologicznych.
Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki
1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu użycia usuń niebieską zatyczkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przytrzymując jednocześnie adapter.
Następnie ustaw butelkę na blacie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawek luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zatyczką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
Wyrób wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki z igłą z bocznym otworem, jednocześnie opracowując kanał mechanicznie. Po zastosowaniu preparatu przepłukać kanał solą fizjologiczną.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u osób z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zęba pomiędzy wizytami. Może to doprowadzić do nadmiernego zmiękczenia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach.
Preparat działa drażniąco na oczy. W razie kontaktu z oczami należy przepłukać dużą ilością wody przy szeroko odchylonej powiece.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania u dzieci ze względu na niebezpieczeństwo nadmiernego rozmiękczenia tkanek twardych zęba.
Preparat ulega całkowitej biodegradacji.
DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w zamkniętych, oryginalnych opakowaniach w temperaturze pokojowej do +25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
PRZED UŻYCIEM WSTRZĄSNĄĆ!
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 08.04.2021/8

EN

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: 40% citric acid in an aqueous solution.

INTENDED USE
The preparation is used during endodontic treatment for rinsing root canals. It improves mechanical cleaning of the root canal.
It removes smear layer from the walls of root canal exposing the dentinal tubules. It allows for precise cleansing of dentinal tubules from pulp debris and precise sealant penetration. CITRIC ACID 40% is non-toxic for the human body. It doesn't pose any ecological threat.
Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter.
Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.
4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE
Insert the product into the root canal using the syringe with a needle with a side opening while mechanically preparing the canal. After using the product, rinse the canal with physiological saline.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. Do not leave the product in the canal or the tooth cavity between visits. This may result in excessive softening of dentin.

PRECAUTIONS
Special care should be taken when the product is applied into perforations. It irritates the eyes. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water with the eyelid held wide open. Use rubber-dam while working with the product. Use protective gloves, glasses and clothing.
Take special care when using this product to children because of the danger of excessive softening of tooth hard tissues.
The product is fully biodegradable.
DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in closed original packaging below 25°C. Keep out of reach of children.
SHAKE BEFORE USE!
Expiry date is placed on the main container.
Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 08.04.2021/8

ES

ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES
PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: 40% de ácido cítrico en solución acuosa

USO
El producto se emplea durante el tratamiento endodóntico para enjuagar los canales radiculares. Facilita la limpieza mecánica del canal dental.
Retira la capa viscosa de las paredes del canal radicular, exponiendo los canalículos dentarios. Esto permite realizar una limpieza profunda de los canalículos eliminando restos de la pulpa, así como una penetración profunda del agente sellador. El CITRIC ACID 40% no es una sustancia tóxica para el organismo humano. Tampoco produce peligros ecológicos.
Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa
1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador.
A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO
Introducir el producto en el canal empleando una jeringa con una aguja con orificio lateral, al mismo tiempo realizando un tratamiento mecánico. Una vez aplicado el producto, enjuagar el canal con la solución fisiológica.

CONTRAINDICACIONES
No usar en personas con hipersensibilidad a los componentes del producto.
No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas.
Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. El producto irrita los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos con grandes cantidades de agua con el párpado bien abierto. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
El uso del producto en niños requiere una cautela especial dado el peligro de un ablandamiento excesivo de los tejidos duros del diente.
El producto es completamente biodegradable.
¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en embalajes originales cerrados,
a una temperatura ambiente inferior a +25°C. Guardar fuera del alcance de los niños.
¡AGITAR ANTES DE USAR!
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 200 g o 400 g de la preparación, adaptador con tapón de rosca, dosificador.

Fecha de la última revisión: 08.04.2021/8

FR

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : acide citrique 40% en solution aqueuse.

UTILISATION PREVUE
Le produit est utilisé lors du traitement endodontique, pour le rinçage des canaux radiculaires. Il aide au nettoyage mécanique du canal radiculaire.
Il élimine la boue dentinaire des parois canalaires pour exposer les tubules de la dentine. Cela permet un nettoyage en profondeur des débris dentaires, puis une pénétration précise du scellant. CITRIC ACID 40% est une substance non toxique pour le corps humain et non dangereuse pour l'environnement.
Adaptateur avec bouchon de remplissage de la seringue
1. Dévisser le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Pour utiliser le produit, enlever le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur, incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue, tout en maintenant l'adaptateur.
Puis remettre la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue remplie avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport, dévisser l'adaptateur et visser le bouchon sur la bouteille.

MODE D'EMPLOI
Introduire le liquide CHLORAXID 2% dans le canal à l'aide de la seringue munie d'une aiguille avec trou latéral, tout en traitant le canal mécaniquement. Après l'usage du produit, rincer le canal avec du sérum physiologique.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laisser le produit dans le canal ni dans la chambre pulpaire entre les visites. Cela peut entraîner un ramollissement excessif de la dentine.

PRECAUTIONS
Rester particulièrement prudent lors de l'application dans des perforations Produit irritant pour les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau en maintenant les paupières très écartées. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
Faire particulièrement attention lors de l'utilisation chez les enfants, en raison du danger de ramollissement excessif des tissus durs de la dent.
Le produit est entièrement biodégradable.
LE DOSEUR NE SERT PAS DE RECIPIENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES !
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine fermé, à une température ambiante ne dépassant pas 25°C.
Tenir hors de portée des enfants.
SECOUER AVANT UTILISATION !
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille contenant 200 ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.

Date de dernière mise à jour: 08.04.2021/8

DE

LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG
DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: 40%-ige Zitronensäurelösung.

VERWENDUNGSZWECK
Das Präparat ist zum Spülen von Wurzelkanälen bei endodontischen Behandlungen vorgesehen. Es fördert die mechanische Reinigung des Zahnkanals, entfernt die Schmierschicht aus den Wänden des Wurzelkanals und legt die Mündungen der Dentinkanäle frei. Es ermöglicht eine präzise Reinigung der Kanäle von Ablagerungen des Zahnmarks und bereitet so eine exakte Abdichtung, d.h. Penetration der Füllmasse vor. CITRIC ACID 40% wirkt für den menschlichen Körper nicht toxisch und ist nicht umweltschädlich.
Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze
1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen und das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben. Die Flasche mit dem Präparat mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flüssigkeit mit der Spritze aufziehen, dabei den Adapter festhalten.
Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben aufstellen und die mit dem Fluid befüllte Spritze vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Den Adapter nach jedem Gebrauch mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH
Das Produkt mit einer seitlich geöffneten Kanüle in den Wurzelkanal einführen und dabei den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch präparieren. Nach der Applikation den Wurzelkanal mit physiologischer Kochsalzlösung spülen.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat für die Zeit zwischen den Behandlungen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Sollte das Produkt bei Perforierungen angewendet werden, sollte besonders achtsam vorgegangen werden. Das Präparat reizt die Augen. Bei Kontakt, die Augen bei weit geöffneten Lidern mit viel Wasser spülen. Bei der Verwendung des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung.
Besondere Vorsicht ist bei der Verwendung des Präparats bei Kinder geboten, da hier die Gefahr einer verstärkten Aufweichung des Zahnschmelzes besteht.
Das Präparat ist vollständig biologisch abbaubar.
DER DISPENSER IST NICHT ZUR LAGERUNG DER FLÜSSIGKEIT VORGESEHEN!
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der geschlossenen Originalpackung bei
Zimmertemperatur bis zu +25°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
VOR DEM GEBRAUCH SCHÜTTELN!
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich auch nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche à 200 g oder 400 g, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser.

Letzte Aktualisierung: 08.04.2021/8

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: лимонна кислота 40% у водному розчині.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат використовується під час ендодонтичного лікування для промивання кореневих каналів. Полегшує механічне очищення кореневого каналу.
Видаляє змазаний шар дентину зі стінок кореневого каналу, відкриваючи дентинні канальці. Це сприяє ретельному очищенню каналів від залишків пульпи та пломбуючого матеріалу. CITRIC ACID 40% (СІТРІК АСІД 40%) - це речовина, що не є токсичною для організму людини або навколишнього середовища.
Адаптер з кришкою полегшує набирання препарату в шприц
1. Відкрутити кришку пляшечки.
2. Встановити адаптер на шийці пляшечки.
3. Зняти блакитну кришку, втиснути наконечник шприца в отвір адаптера, який знаходиться у шийці пляшечки, нахилити пляшечку і набрати препарат безпосередньо у дозувальний шприц, притримуючи адаптер.
Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно витягнути з адаптера шприц з рідиною. Рекомендується використовувати одноразові шприци типу luer-lock з гумовим поршнем.
4. Після кожного використання закрити адаптер блакитною кришкою.
5. Перед транспортуванням відкрутити адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Ввести препарат в канал за допомогою шприца з голкою, що має отвір на боковій поверхні, одночасно виконуючи механічну обробку каналу. Після застосування препарату промити канал розчином фізіологічної солі.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. Не залишати препарат у каналі або в порожнині зуба до наступного візиту. Це може призвести до надмірного розм'якшення дентину.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Дотримуватись особливої обережності під час застосування при перфораціях. Препарат викликає подразнення очей. При потраплянні препарату в очі, негайно промити очі та під повіками великою кількістю води. Під час процедури необхідно використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
Дотримуватись особливої обережності при застосуванні для дітей у зв'язку з ризиком надмірного розм'якшення твердих тканин зубів.
Препарат здатний до повного біологічного розкладу.
ДОЗАТОР НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ!
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в закритій оригінальній упаковці
при кімнатній температурі до +25°C. Зберігати в недоступному для дітей місці.
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗБОВТАТИ!
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 200 г (g) або 400 г (g) препарату, адаптер з кришкою, дозатор.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 08.04.2021/8

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: kyselina citronová 40% ve vodním roztoku.

URČENÍ
Přípravek se používá během endodontického ošetření k vyplachování kořenových kanálků. Podporuje mechanické čištění zubního kanálku.
Odstraňuje mazovitou vrstvu ze stěn kořenového kanálku a odhaluje zubovinové kanálky. To umožňuje pečlivé vyčištění kanálků od zbytků dřeně a následnou důkladnou penetraci těsnicí výplně. CITRIC ACID 40% není pro lidský organismus toxická. Není ani ekologicky nebezpečná.
Adaptér se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky.
1. Odšroubujte šroubovací uzávěr lahvičky.
2. Našroubujte adaptér na lahvičku.
3. Před použitím odstraňte modrý uzávěr, našroubujte konec stříkačky na otvor adaptéru, překlopte lahvičku s přípravkem dnem vzhůru a za současného přidržování adaptéru natáhněte kapalinu do stříkačky.
Následně postavte lahvičku na desku stolu do svislé polohy a opatrně z adaptéru vyšroubujte stříkačku s kapalinou. Doporučujeme používat stříkačky luer-lock s gumovým pístem.
4. Po každém použití uzavřete adaptér modrým uzávěrem.
5. V případě přepravy odejměte adaptér a zašroubujte lahvičku šroubovacím uzávěrem.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Výrobek aplikujte do kanálku pomocí stříkačky s jehlou s bočním otvorem, a zároveň kanálek opracujte mechanicky. Po použití přípravku vypláchněte kanálek fyziologickým roztokem.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. Neponechávejte přípravek v kanálku ani v dutině zubu mezi jednotlivými návštěvami ordinace. Může to vést k nadměrnému oslabení zuboviny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Během používání u perforací dbejte maximální opatrnosti. Přípravek dráždí oči. V případě kontaktu s očima vypláchněte velkým množstvím vody s široce otevřeným víčkem. Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
Z důvodu nebezpečí nadměrného změkčení tvrdých zubních tkání dbejte maximální opatrnosti, pokud přípravek používáte u dětských pacientů.
Přípravek je zcela biologicky rozložitelný.
DÁVKOVAČ NESLOUŽÍ KE SKLADOVÁNÍ TEKUTINY!
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v uzavřeném originálním obalu
při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí.
PŘED POUŽITÍM PROTŘEPEJTE.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s obsahem 200 g nebo 400 g přípravku, adaptér se šroubovacím uzávěrem, dávkovač.

Datum poslední aktualizace: 08.04.2021/8

RU

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: лимонная кислота 40% в водном растворе.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат используется при эндодонтическом лечении для промывания корневых каналов. Помогает при механической очистке зубного канала.
Удаляет вязкий слой со стенки корневого канала, тем самым открывая дентинные канальцы. Это позволяет тщательно очистить канальцы от остатков пульпы, а затем способствует лучшему проникновению герметика. CITRIC ACID 40% является нетоксическим веществом для организма человека. Не вызывает также экологических рисков.
Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц
1. Открутить колпачок флакона.
2. Прикрутить адаптер к флакону.
3. Для использования снять синюю пробку, закрепить конец шприца в отверстии адаптера, наклонить флакон с препаратом вверх дном и набрать жидкость в шприц, удерживая адаптер.
Затем установить флакон на столешнице в вертикальном положении и осторожно вынуть шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем.
4. После каждого использования закрывать адаптер синей пробкой.
5. Для транспортировки снять адаптер и закрыть флакон крышкой.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Препарат ввести в канал с помощью шприца с иглой с боковым отверстием, одновременно обрабатывая канал механически. После применения промыть канал физиологическим раствором.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата. Не оставлять препарат в канале и в полости зуба до следующего приема. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Соблюдать особую осторожность во время применения при перфорациях.
Препарат действует раздражающе на глаза. В случае контакта с глазами необходимо промыть большим количеством воды при широко открытых веках. При работе с продуктом использовать коффердам. Следует надеть перчатки, защитные очки и одежду.
Соблюдать особую осторожность при применении на детях из-за опасности чрезмерного размягчения твердых тканей зуба.
Препарат полностью биоразлагаемый.
ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в закрытых оригинальных емкостях при
температуре до 25°C в недоступном для детей месте.
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВСТРЯХНУТЬ!
Срок годности указан непосредственно на сборной емкости.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон, содержащий 200 или 400 г препарата, адаптер с винтовой крышкой, дозатор.

Дата последнего обновления: 08.04.2021/8

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido citrico 40% in soluzione acquosa.

APPLICAZIONE
Il preparato viene utilizzato durante il trattamento endodontico per il risciacquo dei canali radicolari. Aiuta la pulizia meccanica del canale del dente. Elimina lo strato untuoso dalle pareti del canale radicolare, scoprendo i canalicoli dentinali. Ciò permette la pulizia accurata dei canalicoli dai residui di polpa e successivamente la penetrazione precisa del sigillante. CITRIC ACID 40% è una sostanza atossica per l'organismo umano. Non causa neanche pericoli ecologici.
Adattatore con tappo a vite per risucchiare il preparato nella siringa
1. Svita il tappo della bottiglia.
2. Avvita l'adattatore sulla bottiglia.
3. Per utilizzarlo, svita il tappo blu, avvita la punta della siringa nel foro dell'adattatore, gira la bottiglia con il preparato con il fondo verso l'alto e preleva la soluzione nella siringa, mantenendo contemporaneamente l'adattatore.
Metti la bottiglia su un piano in posizione verticale e svita delicatamente la siringa con la soluzione dall'adattatore. Si raccomanda l'uso di siringhe luer lock con il pistone in gomma.
4. Dopo ogni utilizzo, metti il tappo blu sull'adattatore.
5. Per il trasporto, svita l'adattatore e metti il tappo sulla bottiglia.

MODALITÀ D'USO
Mettere il preparato nel canale usando la siringa munita di ago con il foro laterale, contemporaneamente lavorare meccanicamente il canale. Dopo l'applicazione del preparato, sciacquare il canale con acqua fisiologica.

CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare in persone con ipersensibilità agli ingredienti del prodotto.
Non lasciare il preparato nel canale né nella cavità del dente tra una visita e l'altra. Ciò può causare l'ammorbidimento eccessivo della dentina.

PRECAUZIONI
Bisogna prestare molta attenzione durante l'utilizzo nelle perforazioni. Può irritare gli occhi. In caso di contatto, sciacquare con molta acqua con la palpebra ben aperta.
Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
Bisogna prestare molta attenzione durante l'utilizzo nei bambini a causa del pericolo di ammorbidimento eccessivo dei tessuti duri del dente.
Il preparato è pienamente biodegradabile.
IL DOSATORE NON SERVE A CONSERVARE I LIQUIDI!
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nelle confezioni chiuse ed originali ad una temperatura ambiente non superiore ai 25°C. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
AGITARE PRIMA DELL'UTILIZZO!
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglia contenente 200 g o 400 g di preparato, adattatore con tappo a vite, dosatore.

Data ultimo aggiornamento: 08.04.2021/8

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: 40% soluție de acid citric în soluție apoasă.

UTILIZARE
Acidul citric este utilizat în timpul tratamentului endodontic pentru clătirea canalelor radiculare.
Îmbunătățește curățarea mecanică a canalului radicular.
Îndepărtează „rumegușul dentinar" de pe pereții canalului radicular descoperind orificiile tubulilor dentinari. Acest lucru permite o bună curățare a canalelor de „rumegușul dentinar" și o penetrare mai exactă a etanșantului.
CITRIC ACID 40% este un produs non-toxic pentru organismul uman. Acesta substanță nu dăunează mediului înconjurător.
Produsul este prevăzut cu un adaptor pentru preluarea preparatului în seringă.
1. Înlăturați capacul flaconului.
2. Plasați adaptorul la recipient.
3. Pentru a putea utiliza conținutul este suficient să înlăturați dopul albastru, fixați vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi rotiți flaconul și aspirați produsul direct în seringa de dozare în timp ce țineți apăsat adaptorul.
Puneți apoi flaconul pe masă în poziție verticală și deșurubați seringa din adaptor. Este recomandat să utilizati seringi cu piston de cauciuc
4. După fiecare utilizare închideți adaptorul cu dopul albastru.
5. Pentru transport scoateți adaptorul și închideți flaconul cu un capac.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Introduceți în canalul radicular utilizând o seringă cu bizou lateral, în același timp preparând mecanic canalul. După utilizarea produsului se recomandă clătirea canalul cu ser fiziologic.

CONTRAINDICAȚII
Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparatului.
Nu lăsați produsul în canal sau în cavitatea dintelui între vizite. Poate înmuia dentina prea mult.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Aveți o grijă deosebită atunci când folosiți produsul în cazul perforațiilor. Este iritant pentru ochi. În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și păstrați ochii deschiși. Este necesară utilizarea foliei de digă în timp ce lucrează cu produsul. Este necesară folosirea mănușilor, ochelarilor și îmbrăcămintei de protecție în timp ce se lucrează cu produsul.
Aveți grijă deosebită când utilizați acest produs la copii, din cauza pericolului de înmuiere excesivă a țesuturilor dure ale dintelui.
Produsul este complet biodegradabil.
DISPENSERUL NU ESTE DESTINAT DEPOZITĂRII ALTOR LICHIDE!
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
Păstrați produsul în recipiente originale închise, la temperatura camerei de până la +25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
AGITAȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE!
Data de expirare este plasată pe recipientul principal.
Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Ambalajele uzate trebuie transmise pentru reciclare sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 200 g sau 400 g, adaptor, dispenser.

Data ultimei actualizări: 08.04.2021/8

HU

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: 40%-os citromsav vizes oldata.

JAVALLATOK
A termék az endodontiai kezelés során a gyökércsatorna öblítésére alkalmazható. Segíti a mechanikai csatornatágítást.
Eltávolítja a smear-réteget, megnyitva ezzel a csatorna bemeneti nyílását. A gyökércsatorna így tökéletesen megtisztítható a maradék smeartől, az eszközök pedig pontosan bevezethetők. A CITRIC ACID 40% emberre nem mérgező anyag. Nem okoz ökológiai veszélyt.
Az utántöltő ADAPTER használata
1. Csavarja le a palack kupakját.
2. Helyezze az adaptert a palack szájára és csavarja rá.
3. Távolítsa el a kék kupakot, tekerje a fecskendő végét az adapterre, állítsa fejjel lefelé az üveget, és szívja át a folyadékot a fecskendőbe, közben másik kezével tartsa az adaptert.
Fordítsa talpára az üveget, helyezze az asztalra, majd óvatosan csavarja le a feltöltött fecskendőt az adapterről. A művelethez luer-záras, gumi-dugattyúsfecskendő használata javasolt.
4. A kék kupakot minden használat után vissza kell zárni!
5. Szállításkor vegye le az adaptert és tegye vissza az eredeti palackkupakot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A terméket oldalnyílású tűvel ellátott fecskendővel juttassa a gyökércsatornába, közben végezzen mechanikai tágítást. Használat után öblítse ki a gyökércsatornát fiziológiás sóoldattal.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére! Ne hagyja a terméket a gyökércsatornában vagy a pulpa-kamrában két kezelés (vizit) között, mivel ez túlságosan felpuhíthatja a dentint!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Perforáció esetén különös óvatossággal dolgozzon. Szemirritációt okoz. Ha szembe kerül, a szemet bő vízzel kell öblíteni, közben a szemhéjakat tágra nyitva kell tartani. Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Gyermekeknél különös óvatossággal használandó, mivel túlságosan felpuhíthatja a kemény fogszöveteket.
A termék biológiai úton teljes mértékben lebomlik.
AZ ADAGOLÓFECSKENDŐ NEM ALKALMAS FOLYADÉKTÁROLÁSRA
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében, szobahőmérsékleten (max. +25°C-on) tárolandó.
Gyermekektől távol tartandó!
HASZNÁLAT ELŐTT FELRÁZANDÓ!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
200 g vagy 400 g palack, adagoló fecskendő, kupakos adapter.

Utolsó frissítés dátuma: 08.04.2021/8

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: 40% воден разтвор от лимонена киселина.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:
Препаратът се използва за промиване на кореновите канали при ендодонтска обработка.
Подпомага механичното почистване на каналите.
Отстранява замърсения слой от стените на каналите и така се откриват проходите на тубулите на дентина. Спомага прецизното почистване на каналите и по-пълноценното проникване на веществото за запълването им.
CITRIC ACID 40% не е токсичен продукт и не вреди на човешкото тяло, както не е опасен и за околната среда.
Адаптер с капачка за изтегляне на течността в спринцовката
1. Развинтете капачката на бутилката.
2. Завинтете адаптера в гърлото на бутилката.
3. Извадете синята капачка, завинтете края на спринцовката в отвора на адаптера. Наклонете бутилката надолу и изтеглете течността в спринцовката, като едновременно придържате адаптера наклонен надолу.
След това поставете бутилката изправена на масата и внимателно извадете напълнената спринцовка от адаптера. Препоръчително е да се използват спринцовки тип "Luer-Lock" с гумено бутало.
4. След всяка употреба запушвайте отвора на адаптера със синята капачка.
5. При пренасяне отстранете адаптера и завинтете капачката на бутилката.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
По време на механичната препарация нанесете от течността в канала на корена със спринцовка с латерален отвор. След апликацията на препарата каналът да се почисти с физиологичен разтвор.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва при пациенти, алергични към съставките на препарата. Препаратът да не се оставя в каналите между визитите. Това може да доведе до прекалено омекотяване на дентина.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Да се обърне изключително внимание при употребата на препарата при перфорации. Препаратът действа дразнещо на очите. При евентуален контакт с очите да се измие обилно с вода при широко отворени клепачи.
При работа с продукта да се използва кофердам.
Да се използват ръкавици,предпазни очила и облекло.
Да се внимава при употреба на препарата при деца поради опасността да се размекнат твърдите части на зъба.
Препаратът подлежи на пълно биоразграждане.
ДИСПЕНСЪРЪТ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ТЕЧНОСТИ!
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхраняв в затворени оригинални опаковки при стайна
температура до 25˚C и на място, недостъпно за деца.
ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ ДА СЕ РАЗКЛАТИ!
Срокът на годност е посочен на опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка от 200 г или 400 г от продукта, адаптер със завинтваща капачка, диспенсър.

Дата на последна актуализация: 08.04.2021/8

LT

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: 40% citrinų rūgšties vandens tirpalas.

PASKIRTIS
Preparatas naudojamas endodontinio gydymo procese šaknų kanalų plovimui. Palengvina mechaninį danties kanalo valymą.
Išvalo šaknies kanalo sieneles ir atidengia dentino kanaliukus. Gerai išvalo kanaliukus nuo pulpos likučių ir palengvina hermetiko įsiskverbimą. CITRIC ACID 40% nėra toksiška žmogaus organizmui. Taip pat nekelia grėsmės aplinkai.
Adapteris su užsukamu dangteliu skirtas preparato sutraukimui į švirkštą
1. Atsukite buteliuko dangtelį
2. Prisukite prie buteliuko adapterį.
3. Nuimkite mėlyną dangtelį, įsukite dozatorių į adapterį, apverskite preparato buteliuką dugnu į viršų ir laikydami adapterį.
Pastatykite buteliuką ant stalo ir atsargiai išsukite pripildytą skysčio švirkštą iš adapterio. Rekomenduojame naudoti luer-lock švirkštus su guminiu stūmokliu.
4. Po kiekvieno naudojimo užsukite adapterį mėlynuoju dangteliu.
5. Transportavimas - nuimkite adapterį ir užsukite buteliuko dangtelį.

NAUDOJIMO BŪDAS
Švirkšti į kanalą mechaninio apdorojimo metu naudojant adatą su šonine anga. Po to išplaukite kanalą fiziologiniu tirpalu.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. Nepalikite preparato dantų kanaluose ar danties viduje iki kito apsilankymo. Ilgas preparato veikimas gali per daug suminkštinti danties audinius.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Laikykitės specialių atsargumo priemonių perforavimo metu. Dirgina akis. Jeigu preparatas pateko į akis, plačiai atmerktas akis tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.
Laikykitės specialių atsargumo priemonių naudodami preparatą vaikams, yra per didelio kietųjų danties audinių suminkštinimo pavojus.
Preparatas yra visiškai biologiškai skaidus.
DOZATORIUS NĖRA SKIRTAS SKYSČIŲ LAIKYMUI!
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje kambario temperatūroje iki 25°C.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
PRIEŠ NAUDOJIMĄ SUPLAKTI!
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Buteliukas, kuriame yra 200 g arba 400 g preparato, dozatorius, adapteris su užsukamu dangteliu.

Paskutinio atnaujinimo data: 08.04.2021/8

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: ácido cítrico 40% em solução aquosa.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto é usado durante o tratamento endodôntico para enxaguar os canais radiculares. Facilita a limpeza mecânica do canal dentário.
Retira a camada viscosa das paredes do canal radicular, expondo os canais dentários. Isto permite uma limpeza profunda dos canais, removendo vestígios da polpa, bem como a penetração profunda do agente de vedação.
O CITRIC ACID 40% é uma substância não tóxica para o organismo humano. Também não implica riscos ambientais.
Adaptador com tampa de rosca para a recolha do produto para a seringa
1. Desenroscar a tampa do frasco.
2. Enroscar o adaptador no frasco.
3. Para usar, remova a tampa azul, enroscar a extremidade da seringa na abertura do adaptador, inclinar o frasco com o produto de cabeça para baixo e recolher o líquido para a seringa, segurando o adaptador ao mesmo tempo.
Em seguida, colocar o frasco na posição vertical sobre a mesa e retirar suavemente a seringa com o líquido do adaptador. Recomenda-se o uso de seringas luer-lock com êmbolo de borracha.
4. Após cada utilização, fechar o adaptador com a tampa azul.
5. Para transporte, remover o adaptador e enroscar a tampa do frasco.

MODO DE USO
Introduzir o produto no canal usando uma seringa com uma agulha dotada de

PL	Płyn do płukania kanałów korzeniowych
EN	Liquid for root canals rinsing
ES	Líquido para la limpieza de los canales radiculares
FR	Liquide de rinçage pour les canaux radiculaires
DE	Fluid zum Spülen von Wurzelkanälen
UK	Стоматологічна рідина для промивання кореневих каналів
CS	Přípravek k vyplachování kořenových kanálků
RU	Жидкость для полоскания корневых каналов
IT	Soluzione per lavaggi canalari
RO	Lichid pentru clătirea canalelor radiculare
HU	Gyökércsatorna öblítő folyadék
BG	Течност за изплакване на кореновите канали
LT	Skystis šaknų kanalų plovimui
PT	Líquido para enxaguar canais radiculares
DA	Skyllevæske til rodkanaler
EL	Υγρό για πλύσιμο οδοντικών καναλιών
ET	Juurekanalite loputusvedelik
FI	Neste juurikanavien huuhteluun
HR	Preparat za ispiranje korijenskih kanala
LV	Šķidrums sakņu kanālu skalošanai
NL	Vloeistof voor het spoelen van wortelkanalen
SK	Roztok na vyplachovanie koreňových kanálikov
SL	Tekočina za izpiranje koreninskih kanalov
SV	Vätska för sköljning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 08.04.2021/8

CITRIC ACID 40%
KWAS CYTRYNOWY 40%

CE 2409

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

orifício lateral, enquanto se prepara mecanicamente o canal. Depois de aplicar o produto, enxaguar o canal com soro fisiológico.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto. Não deixar o produto no canal ou na cavidade pulpar entre as consultas. Isto pode causar um amolecimento excessivo da dentina.

PRECAUÇÕES
Tomar especial cuidado ao utilizar o produto durante perfurações. O produto é irritante para os olhos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar com água em abundância, mantendo as pálpebras abertas.
Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção.
Tomar especial cuidado ao administrar em crianças devido ao perigo de amolecimento excessivo dos tecidos duros do dente.
O produto é completamente biodegradável.
O DISPENSADOR NÃO PODE SER USADO PARA ARMAZENAR LÍQUIDOS!
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar nas embalagens originais fechadas à temperatura ambiente até +25°C. Manter fora do alcance das crianças.
AGITAR ANTES DE USAR!
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária.
Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco contendo 200 g ou 400 g de produto, adaptador com tampa de rosca, dispensador.

Data da última atualização: 08.04.2021/8

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: 40% citronsyre i vandig opløsning.

PRODUKTBETEGNELSE
Præparatet anvendes under endodontisk behandling som skyllevæske til rodkanaler. Understøtter mekanisk rensning af tandkanalen.
Fjerner udstrygningslaget fra rodkanalens vægge og eksponerer mundingen af dentintubuli. Muliggør grundig rensning af pulpens rester fra dentintubuli, og dermed tætningsmidlets grundige penetration.
CITRIC ACID 40% er ugiftig for menneskekroppen. Udgør heller ikke en økologisk fare.
Adapter med stopper til at trække præparatet ind i sprøjten
1. Skru flaskens låg af.
2. Skru adapteren på flasken.
3. For at anvende præparatet fjern den blå stopper, skru sprøjtens ende ind i adapterhullet, vend flasken med præparatet opad og træk væsken ind i sprøjten, mens du samtidigt holder adapteren.
Sæt derefter flasken lodret på et plant underlag og drej forsigtigt sprøjten med væsken af adapteren. Det anbefales at bruge sprøjter med Luer Lock og gummistempel.
4. Efter hver brug skru den blå stopper tilbage på adapteren.
5. Til transport fjern adapteren og skru flaskens låg på.

ANVENDELSESMÅDE
Indsæt præparatet ind i kanalen ved hjælp af en sprøjte men en nål med sidehul, mens du samtidigt forbereder rodkanalen mekanisk. Efter præparatets anvendelse skyl kanalen med fysiologisk saltvand.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos personer med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. Præparatet må ikke efterlades i rodkanalen eller pulpakammeret mellem tandlægebesøg. Det kan følge til for intensiv blødgøring af dentinen.

FORHOLDSREGLER
Vær særlig forsigtig, når du bruger præparatet i tilfælde af perforeringer. Præparatet kan virke irriterende på øjnene. Ved øjenkontakt skyl øjnene med åbent øjenlåg i flere minutter under rindende vand.
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
Vær særlig forsigtig, når du bruger præparatet hos børn på grund af risikoen for intensiv blødgøring af de hårde tandvæv.
Præparatet er biologisk nedbrydeligt.
BRUG IKKE DISPENSEREN TIL AT OPBEVARE VÆSKER!
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i lukkede originalemballager ved en stuetemperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.
RYSTES FØR BRUG!
Udløbsdatoen findes på den indre emballage.
Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholdende 200 g eller 400 g af præparatet, en adapter med en stopper, en dispenser.

Seneste opdatering: 08.04.2021/8

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: 40% κιτρικό οξύ σε υδατικό διάλυμα.

ΧΡΗΣΗ
Το παρασκεύασμα χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής θεραπείας για έκπλυση ριζικών καναλιών. Βοηθάει στον μηχανικό καθαρισμό του οδοντικού καναλιού.
Αφαιρεί το επίχρισμα από τα τοιχώματα του ριζικού καναλιού, εκθέτοντας τα οδοντινά κανάλια. Αυτό επιτρέπει ακριβή καθαρισμό των καναλιών από υπολείμματα πολφού και στη συνέχεια την ακριβή διείσδυση του σφραγιστικού.
Το CITRIC ACID 40% είναι μια μη τοξική ουσία για τον ανθρώπινο οργανισμό. Επίσης, δεν προκαλεί οικολογικές απειλές.
Προσαρμογέας με βιδωτό πώμα για την απόσυρση του παρασκευάσματος για σύριγγα
1. Ξεβιδώστε το πώμα της φιάλης.
2. Βιδώστε τον προσαρμογέα στη φιάλη.
3.Για τη χρήση αφαιρέστε το μπλε καπάκι, βιδώστε το άκρο της σύριγγας στο άνοιγμα του προσαρμογέα, γείρετε τη φιάλη με το παρασκεύασμα ανάποδα και συλλέξτε το υγρό στη σύριγγα, ενώ κρατάτε τον προσαρμογέα.
Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη φιάλη όρθια στη κορυφή του τραπεζιού και περιστρέψτε απαλά τη σύριγγα με το υγρό από τον προσαρμογέα. Συνιστάται η χρήση συρίγγων luer-lock με ελαστικό έμβολο.
4. Ασφαλίστε τον προσαρμογέα με το μπλε καπάκι μετά από κάθε χρήση.
5. Για μεταφορά αφαιρέστε τον προσαρμογέα και βιδώστε το πώμα της φιάλης.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Εισαγάγετε το προϊόν στο κανάλι χρησιμοποιώντας μια σύριγγα με βελόνα με πλευρική οπή, ταυτόχρονα επεξεργάζοντας το κανάλι μηχανικά. Αφού χρησιμοποιήσετε το παρασκεύασμα, ξεπλύνετε το κανάλι με αλατούχο διάλυμα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε άτομα με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος. Μην αφήνετε το παρασκεύασμα στο κανάλι ή στον θάλαμο του δοντιού μεταξύ των επισκέψεων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερβολικό μαλάκωμα της οδοντίνης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το υγρό στις διατρήσεις. Το παρασκεύασμα ερεθίζει τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό με το βλέφαρο ανοιχτό.
Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείται σε παιδιά λόγω του κινδύνου υπερβολικού μαλακώματος των σκληρών ιστών του δοντιού.
Το παρασκεύασμα είναι εντελώς βιοδιασπάσιμο.
ΤΟ ΔΟΣΟΛΟΓΙΚΟ ΜΕΣΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΥΓΡΩΝ!
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στις κλειστές, αρχικές συσκευασίες σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
ΚΟΥΝΗΣΤΕ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΗ!
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία.
Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μπουκάλι που περιέχει 200 g ή 400 g του παρασκευάσματος, προσαρμογέας με βιδωτό πώμα, δοσολογικό μέσο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 08.04.2021/8

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: Sidrunhape 40% vesilahuses.

EESMÄRK
Preparaati kasutatakse endodontilise ravi käigus juurekanalite loputamiseks. Toetab juurekanalite mehaanilist ettevalmistamist.
Eemaldab juurekanali seintelt sünoviaalkihi paljastades dentinaalkanalite. See võimaldab põhjalikult puhastada hambaviljaliha jäägi kanalitest ja seejärel põhjalikku obturaatorisse tungimise.
CITRIC ACID 40% on inimorganismile mittetoksiline aine. Samuti ei põhjusta ökoloogiliste ohtude.
Keeratava korgiga adapter preparaadi süstlasse võtmiseks.
1. Keerake pudeli kork lahti.
2. Keerake adapter pudeli külge.
3. Kasutamiseks eemaldage sinise korki, keerake süstla ots adapteriava sisse, kallutage pudelit tagurpidi ja koguge vedelikku süstlasse samal ajal hoidmise adapterit.
Järgmiselt pange pudelit vertikaalselt lauaplaadile ja keerake ettevaatlikult vedeliku sisaldav süstlalt adapterist välja. Soovitatav on kasutada kummikolbiga luer-lock süstlaid.
4. Pärast iga kasutamist adapterit peaks kaitsnud koos sinise korgiga.
5. Transpordiks eemaldage adapter ja keerake pudeli kork kinni.

KASUTUSVIIS
Sisestage toote kanalisse, kasutades külgmise auguga nõelaga süstalt, samas ettevalmistamisel kanalit mehaaniliselt. Pärast preparaadi kasutamist loputage kanal soolalahusega.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage inimestel, kellel on ülitundlikkust suhtes preparaadi koostisosade. Ärge jätke preparaati külastuste vahel kanalisse ega hambakambrisse. See võib põhjustada dentiini liigset pehmenemist.

ETTEVAATUSABINÕUD
Perforatsioonide kasutamisel olge eriti ettevaatlik. Preparaat ärritab silme. Kontaktis silmega korral, loputage rohke veega, silmalaud lahti hoides.
Kasuta kofferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust.
Lastel kasutamisel tuleb olla eriti ettevaatlik hamba kõvakudede liigse pehmenemise ohu tõttu.
Preparaat on täielikult biolagunev.
DOSAATOR EI OLE KASUTADA VEDELAID HOIDMISEKS!
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida suletud originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
LOKSUTA ENNE KASUTAMIST!
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil.
Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Pudel, mis sisaldab 200 g või 400 g preparaati, keeratava korgiga adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 08.04.2021/8

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: sitruunahappo vesiliuoksessa.

KÄYTTÖTARKOITUS
Valmistetta käytetään endodontisen hoidon aikana juurikanavien huuhteluun. Se tukee juurikanavan mekaanista puhdistusta.
Se poistaa tahrakerroksen juurikanavan seinämiltä paljastaen dentinaaliset tubulukset. Tämän ansiosta kanavat voidaan puhdistaa perusteellisesti massajätteistä ja sitten antaa tiivistysaineen tunkeutua niihin perusteellisesti.
CITRIC ACID 40% on myrkytön aine ihmiskeholle. Se ei myöskään aiheuta ekologisia uhkia.
Kierrekorkilla varustettu adapteri valmisteen ottamiseksi ruiskuun
1. Kierrä pullon korkki auki.
2. Kierrä adapteri pulloon.
3. Poista ainetta käyttääksesi sininen tulppa, kierrä ruiskun pää sovittimen aukkoon, kallista pullo valmisteella ylösalaisin ja kerää neste ruiskuun pitäen samalla adapteria.
Aseta sitten pullo pystysuoraan pöytälevylle ja kierrä ruiskua nesteellä varovasti adapterin. Suositellaan käyttää luer-lock-ruiskuja, joissa on kumimäntä.
4. Kiinnitä sovitin sinisellä tulpalla jokaisen käytön jälkeen.
5. Kuljetusta varten irrota adapteri ja kierrä pullo kierrekorkilla.

KÄYTTÖTAPA
Lisää tuote kanavaan ruiskulla, jonka neulalla on sivuaukko, samalla kun valmistelet kanavaa mekaanisesti. Huuhtele valmisteen käytön jälkeen kanava suolaliuoksella.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, jos henkilö on herkistynyt tuotteen aineksille. Älä jätä valmistetta kanavaan tai hammaskammioon käyntien välillä. Se voi johtaa dentiinin liialliseen pehmenemiseen.

VAROTOIMET
Ole erityisen varovainen käyttäessäsi rei'itystä. Valmiste ärsyttää silmiä. Roiskeet silmiin on huuhdeltava runsaalla vedellä pitäen samalla silmäluomea auki.
Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.
Ole erityisen varovainen, kun käytät sitä lapsipotilaisiin hampaiden kovien kudosten liiallisen pehmenemisen vaaran vuoksi.
Valmiste on täysin biohajoava.
ANNOSTELIJAA EI KÄYTETÄ NESTEIDEN VARASTOINTIIN!
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäisissä suljetuissa astioissa huoneenlämmössä, joka on korkeintaan +25°C. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
RAVISTA ENNEN KÄYTTÖÄ!
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.
Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Pullo, joka sisältää 200 g tai 400 g valmistetta, adapteri kierrekorkilla, annostelija.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 08.04.2021/8

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: limunska kiselina 40% u vodenoj otopini.

NAMJENA
Pripravak se upotrebljava tijekom endodontskog liječenja za ispiranje korijenskih kanala. Potpomaže mehaničko čišćenje korijenskih kanala.
Uklanja ljepljivi sloj sa stijenke korijenskog kanala otkrivajući dentinske tubule.
To omogućuje da se tubuli temeljito očiste od ostataka pulpe, a zatim da brtvilo odgovarajuće prodre u njih.
CITRIC ACID 40% je netoksična tvar za ljudsko tijelo. Također ne uzrokuje ekološke opasnosti.
Adapter s poklopcem na vijak za uzimanje preparata u špricei
1. Odvijte poklopac boce.
2. Uvrnite adapter na bocu.
3. Za uporabu uklonite plavi čep, zavrnite vrh šprice u otvor adaptera, nagnite bocu s preparatom naopako i sakupite tekućinu u špricu, istovremeno držeći adapter.
Zatim postavite bocu uspravno na površinu i lagano izvijte špricu s tekućinom iz adaptera. Preporuča se uporaba luer-lock šprica s gumenim klipom.
4. Nakon svake uporabe zaštite adapter plavim poklopcem.
5. Za prijevoz izvadite adapter i zavrnite poklopac boce.

NAČIN UPORABE
Proizvod unesite u kanal pomoću šprice s iglom s bočnim otvorom, istovremeno mehanički pripremajući kanal. Nakon uporabe preparate, kanal isperite fiziološkom otopinom.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata. Ne ostavljajte preparat u kanalu ili u pulpnoj komori između posjeta. To može dovesti do pretjeranog omekšavanja dentina.

MJERE OPREZA
Budite posebno oprezni prilikom uporabe kod perforacija. Nadražuje oči. U slučaju kontakta s očima, isprati s puno vode sa širom otvorenim kapkom.
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
Budite posebno oprezni pri uporabu preparata kod djece zbog rizika od prekomjernog omekšavanja tvrdih tkiva zuba.
Preparat je potpuno biorazgradiv.
DOZATOR NE SLUŽI ZA ČUVANJE TEKUĆINA!
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u zatvorenoj, originalnoj ambalaži na sobnoj temperaturi do +25°C
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
PRIJE UPORABE PROTRESITE!
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.
Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Boca koja sadrži 200 ili 400 g preparata, adapter s poklopcem s navojem, dozator.

Datum posljednjeg ažuriranja: 08.04.2021/8

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: citronskābe 40% ūdens šķīdumā.

PIELIETOJUMS
Līdzekli izmanto endodontiskās ārstēšanas laikā sakņu kanālu skalošanai. Veicina mehānisku zoba kanāla attīrīšanu.
Noņem pulpas slāni no sakņu kanāla sienām, lai atsegtu dentīna kanāliņu ieejas. Tas ļauj rūpīgi attīrīt kanāliņus no pulpas paliekām pirms hermētiķa penetrācijas.
CITRIC ACID 40% nav toksiska viela cilvēka organismam. Nerada ekoloģiskus draudus.
Adapteris ar vāciņu līdzekļa iepildīšanai šļircē
1. Atskrūvē pudelītes vāciņu.
2. Uzskrūvē adapteri uz pudelītes.
3. Lai sāktu lietot, noņem zilo vāciņu, ieskrūvē šļirces galu adaptera atverē, pagriež pudelīti otrādi un ievelk šķidrumu šļircē, vienlaicīgi pieturot adapteri.
Pēc tam novieto pudelīti uz galda virsmas vertikālā pozīcijā un viegli izskrūvē šļirci ar šķidrumu no adaptera. Ieteicams izmantot luer-lock savienojuma šļirces ar gumijas virzuli.
4. Pēc katras lietošanas, adapterim uzliek zilo vāciņu.
5. Transportēšanas laikā adapteri noņem un pudelīti aizskrūvē ar vāciņu.

LIETOŠANA
Produktu ievada kanālā, izmantojot šļirci ar adatu ar sānu atveri. Vienlaicīgi kanālu apstrādā mehāniski. Pēc līdzekļa izmantošanas, kanālu izskalo ar fizioloģisko šķīdumu.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām. Neatstāt līdzekli zoba kanālā vai zoba kamerā starp apmeklējumiem. Tas var izraisīt pārmērīgu dentīna mīkstināšanos.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot īpašu piesardzību perforācijas laikā. Kairina acis. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ievērot īpašu piesardzību, lietojot bērniem, ņemot vērā riska faktoru, ka līdzeklis varētu pārmērīgi mīkstināt zobu cietos audus.
Produkts pilnībā bioloģiski noārdās.
DOZATORS NAV PAREDZĒTS ŠĶIDRUMA UZGLABĀŠANAI!
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt slēgtā, oriģinālā iepakojumā, istabas temperatūrā līdz +25°C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
PIRMS LIETOŠANAS SAKRATĪT!
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.
Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte 200 g vai 400 g, adapteris ar vāciņu, dozators.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 08.04.2021/8

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: citroenzuur 40% in een wateroplossing.

BESTEMMING
Het preparaat wordt gebruikt tijdens endodontische behandelingen voor het spoelen van wortelkanalen. Ondersteunt mechanische reiniging van het tandkanaal.
Verwijdert de smeerlaag van de wanden van het wortelkanaal en legt de dentinekanaaltjes bloot. Hierdoor kunnen restjes pulpa nauwkeurig worden verwijderd uit de kanaaltjes en kan het vulmiddel goed penetreren.
CITRIC ACID 40% is een stof die niet toxisch is voor het menselijk lichaam. Ook brengt het geen milieurisico's met zich mee.
Adapter met dop om het preparaat in de spuit te brengen
1. Schroef de dop van het flesje los.
2. Schroef de adapter op het flesje.
3. Verwijder voor gebruik de blauwe dop, schroef het uiteinde van de spuit in de adapteropening, kantel het flesje met het preparaat ondersteboven en zuig de vloeistof in de spuit terwijl u de adapter vasthoudt.
Zet het flesje vervolgens rechtop op het werkblad en draai de spuit met de vloeistof voorzichtig los van de adapter. We adviseren het gebruik van luer-lockspuiten met rubberen zuigers.
4. Beveilig na ieder gebruik de adapter met de blauwe dop.
5. Voor transport verwijdert u de adapter en draait u het flesje dicht met de schroefdop.

GEBRUIKSAANWIJZING
Spuit het product met een naald met een zijopening in het wortelkanaal, terwijl u tegelijkertijd het kanaal mechanisch bewerkt. Spoel na gebruik van het preparaat het wortelkanaal met een fysiologische zoutoplossing.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij personen die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat. Laat het preparaat tussen bezoeken niet achter in het kanaal of de tandholte. Dit kan leiden tot overmatige verzachting van de dentine.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN:
Wees extra voorzichtig bij toepassing in de buurt van perforaties. Het preparaat veroorzaakt oogirritatie. Bij contact met de ogen de ogen ca. 15 minuten spoelen met veel water met het ooglid wijd opengehouden.
Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Wees bijzonder voorzichtig bij toepassing bij kinderen, vanwege het gevaar voor overmatige verzachting van het harde tandweefsel.
Het product is volledig biologisch afbreekbaar.
DE DISPENSER IS NIET BEDOELD VOOR DE OPSLAG VAN VLOEISTOFFEN!
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaren in gesloten originele verpakking bij kamertemperatuur tot +25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.
SCHUDDEN VOOR GEBRUIK!
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.
Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Flesje met 200 of 400 g preparaat, adapter met schroefdopje, dispenser.

Datum laatste actualisatie: 08.04.2021/8

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: kyselina citrónová 40% vo vodnom roztoku.

URČENIE
Prípravok sa používa pri ošetrovaní koreňových kanálikov pre ich vyplachovanie. Pomáha pri mechanickom očisťovaní kanálikov.
Odstraňuje synoviálnu vrstvu zo stien koreňového kanálika, čím odhaľuje kanáliky. Vďaka tomu je možné presné vyčistenie kanálikov z pozostatkov drene, a následne dôkladná penetrácia tesniacej látky.
CITRIC ACID 40% je netoxická pre ľudský organizmus. Nevytvára tiež žiadne riziká pre životné prostredie.
Adaptér s uzáverom na plnenie striekačky prípravkom
1. Otvorte uzáver fľaše.
2. Nasaďte adaptér na fľašu.
3. Pre použitie odstráňte modrý uzáver, naskrutkujte koniec striekačky do otvoru adaptéra, obráťte fľašu s prípravkom hore dnom a naberte tekutinu do striekačky, stále pri tom pridržiavajte adaptér.
Následne položte fľašu rovno na dosku a opatrne vyberte striekačku s tekutinou z adaptéra. Odporúča sa používanie striekačiek luer-lock s gumeným piestom.
4. Po každom použití zabezpečte adaptér modrým uzáverom.
5. Pre prepravu odstráňte adaptér a zatvorte fľašu pomocou skrutkovacieho uzáveru.

SPÔSOB POUŽITIA
Pomocou striekačky s ihlou s bočným otvorom aplikujte výrobok do kanálika a súčasne mechanicky opracovávajte kanálik. Po použití prípravku opláchnite kanálik fyziologickým soľným roztokom.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u osôb s precitlivenosťou na zložky prípravku. Nesmiete ponechať prípravok v kanáliku ani vnútri zuba medzi ošetreniami. Môže to viesť k nadmernému zmäkčeniu zuboviny.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pri používaní v prípade perforácií buďte zvlášť opatrní. Spôsobuje podráždenie očí. V prípade styku s očami opláchnite veľkým množstvom vody pri široko otvorenom viečku.
Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
Buďte zvlášť opatrní pri používaní prípravku u detí, pretože existuje nebezpečenstvo nadmerného zmäkčenia tvrdých zubných tkanív.
Prípravok je úplne biologicky odbúrateľný.
DÁVKOVAČ NIE JE VHODNÝ NA SKLADOVANIE TEKUTÍN!
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v zatvorených, originálnych obaloch pri izbovej teplote do +25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
PRED POUŽITÍM PRETREPTE!
Dátum exspirácie je na primárnom obale.
Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaša obsahujúca 200 g alebo 400 g prípravku, adaptér so skrutkovacím uzáverom, dávkovač.

Dátum poslednej aktualizácie: 08.04.2021/8

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: citronska kislina 40% v vodni raztopini.

NAMEN
Pripravek se uporablja med endodontskim zdravljenjem za spiranje koreninskih kanalov. Olajša mehansko čiščenje zobnega kanala.
Odstranjuje plast pulpe s sten koreninskega kanala in odkrije dentinalne tubule. Postopek z uporabo pripravka omogoča temeljito čiščenje tubul, tj. odstranjevanje ostankov pulpe, in natančno nanašanje tesnila.
CITRIC ACID 40% ni zdravju škodljiva snov. Prav tako ne predstavlja nevarnosti za okolje.
Adapter s čepom za odvzem pripravka z brizgalko.
1. Odvijte pokrovček s stekleničke.
2. Privijte adapter na stekleničko.
3. Odstranite moder čep, privijte konico brizgalke v odprtino adapterja, obrnite stekleničko s pripravkom na glavo in povlecite tekočino v brizgalko, pri čemer pridržite tudi adapter.
Nato postavite stekleničko na pult v pokončnem položaju in pazljivo odvijte brizgalko s tekočino z adapterja. Priporočamo uporabo brizgalke luer-lock z gumijastim batom.
4. Po vsaki uporabi zaščitite adapter z modrim čepom.
5. Za prevoz odstranite adapter in privijte pokrovček na stekleničko.

UPORABA
Izdelek vbrizgajte v kanal z uporabo brizgalke z iglo s stranskim izhodom in hkrati mehansko obdelujte koreninski kanal. Po uporabi pripravka kanal sperite s fiziološko raztopino.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka. Pripravka ne puščajte v kanalu ali zobni komori med posameznimi zobozdravstvenimi obiski pacienta. Pripravek lahko prekomerno zmehča zobovino.

VARNOSTNA OPOZORILA
Pri uporabi na perforacijah bodite še posebno pozorni. Pripravek povzroča draženje oči. V primeru stika z očmi razprite veke in oči temeljito sperite z veliko količino vode.
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
Med uporabo pripravka pri otrocih bodite še posebno pozorni, saj obstaja nevarnost za prekomerno zmehčanje trdih zobnih tkiv.
Pripravek je popolnoma biorazgradljiv.
DOZIRNIK NI PRIMEREN ZA SHRANJEVANJE TEKOČIN!
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
PRED UPORABO PRETRESITE!
Rok uporabe je naveden na embalaži.
Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička vsebuje 200 g ali 400 g pripravka, adapter s čepom in dozirnik.

Datum zadnje posodobitve: 08.04.2021/8

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: citronsyra 40%, vattenlösning.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Preparatet är avsedd för sköljning av rotkanaler vid endodontisk behandling. Underlättar mekanisk rengöring av tandkanalen.
Avlägsnar pulpan från rotkanalen och avtäcker dentinkanaler. Detta möjliggör noggrann avlägsnande av rester av pulpan i kanalerna och exakt penetrering av tätningsmedlet.
CITRIC ACID 40% är inte giftig för människor. Medför inga ekologiska risker.
Adapter med skruvkork för fyllning av spruta
1. Skruva av flaskans skruvkork.
2. Skruva fast adaptern på flaskan.
3. Avlägsna den blå skruvkorken, skruva in sprutans ände i adapterns öppning, vänd flaskan med preparatet upp och ner och fyll sprutan med vätskan samtidigt som du håller i adaptern.
Ställ flaskan vertikalt på arbetsbordet och skruva försiktigt den vätskefyllda sprutan ur adaptern. LuerLock-sprutor med gummikolv rekommenderas.
4. Sätt på den blå skruvkorken på adaptern efter varje användning.
5. Före transport: avlägsna adaptern och stäng flaskan med skruvkorken.

BRUKSANVISNING
För in preparatet i rotkanalen med spruta och nål med sidoöppning och bearbeta samtidigt kanalen mekanisk. Efter användning av preparatet, skölj rotkanalen med fysiologisk saltlösning.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen. Lämna inte preparatet i tandkanalen eller tandkammaren mellan besöken. Detta kan orsaka övermjukning av dentinen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Var särskild försiktig under användning vid perforering. Orsakar ögonirritation. Vid kontakt med ögonen: skölj rikligt med vatten medan ögonlocket dras undan ordentligt.
Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Iaktta särskild försiktighet vid användning hos barn p.g.a. risk för överuppmjukning av hård tandvävnad.
Preparatet är helt biologiskt nedbrytbart.
DOSERAREN ÄR INTE AVSEDD FÖR FÖRVARING AV VÄTSKA!
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i stängda originalförpackningar i rumstemperatur på max 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
SKAKA FÖRE ANVÄNDNING!
Bäst före datum på direktförpackningen.
Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska innehållande 200 g resp. 400 g preparat, adapter med skruvkork, doserare.

Senaste uppdatering: 08.04.2021/8